

12 TON Shop Press **RP12-B**

Гидравлический напольный пресс, усилием
12 тонн **RP12-B**



USER'S MANUAL
Operating Manual & Instructions

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Инструкции по эксплуатации и сборке
Русскоязычная версия: **19 июля 2012**

MODEL:	МОДЕЛЬ:	
Serial No.:	Серийный №:	
Year of manufacture:	Год выпуска:	

About this manual, Manufacturers and service agent



Dear Customer!

The user's manual contains the most complete and actual information about the 12 TON Shop Press **RP12-B**.

However, concerning the different languages technical documentation used during compilation the manual, some words, terms or sentences may cause a complication for english-speaking users.

However, if you have any questions, remarks, or notes caused by this manual, please contact our specialists immediately:

«RUDETRANSSERVICE Ltd», Russia, 173003, Velikiy Novgorod, B.Saint-Petersburg street, 64. Tel: +7(8162)940944, Fax: +7(8162)680035, e-mail:

393@novgaro.ru;

Our specialists will be glad to answer your questions and/or to take to a consider your notes/remarks regarding the manual.

RUDETRANSSERVICE authorized representative in your region:

Авторизованный представитель RUDETRANSSERVICE в Вашем регионе:



Памятка о настоящем руководстве и координаты регионального представителя



Уважаемый Пользователь!

Данное руководство содержит наиболее полную и достоверную информацию о гидравлическом напольном прессе с усилием 12 тонн **RP12-B**. Однако, в связи с тем что при его составлении была использована техническая документация на различных языках, отдельные фрагменты текста могут вызвать затруднения для понимания русскоязычных пользователей.

Если при изучении / использовании настоящего руководства у Вас возникнут какие-либо вопросы, замечания или пожелания к его содержанию, просим связаться с нашими специалистами:

ООО «РУДЕТРАНССЕРВИС», Россия, 173003, Великий Новгород, ул.Большая Санкт-Петербургская, 64. Тел: +7(8162)940944, Факс: +7(8162)680035, e-mail:

393@novgaro.ru;

Наши специалисты будут рады ответить на ваши вопросы, а также примут к сведению ваши пожелания и замечания.

CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ	
Shop press parts list (figure A)	Спецификация прессы (Рисунок А)	4
Ram parts list (figure B)	Спецификация рабочего цилиндра (Рисунок В)	5
Shop press parts list (figure A)	Детализация прессы (Рисунок А)	4
Ram parts list (figure B)	Детализация рабочего цилиндра (Рисунок В)	5
1. Assembly instructions	1. Инструкция по сборке	6
2. Before first use	2. Перед первым использованием	6
3. Operating instructions	3. Инструкция по эксплуатации	7
4. Maintenance	4. Техническое обслуживание	7
5. Safety instructions	5. Техника безопасности	8

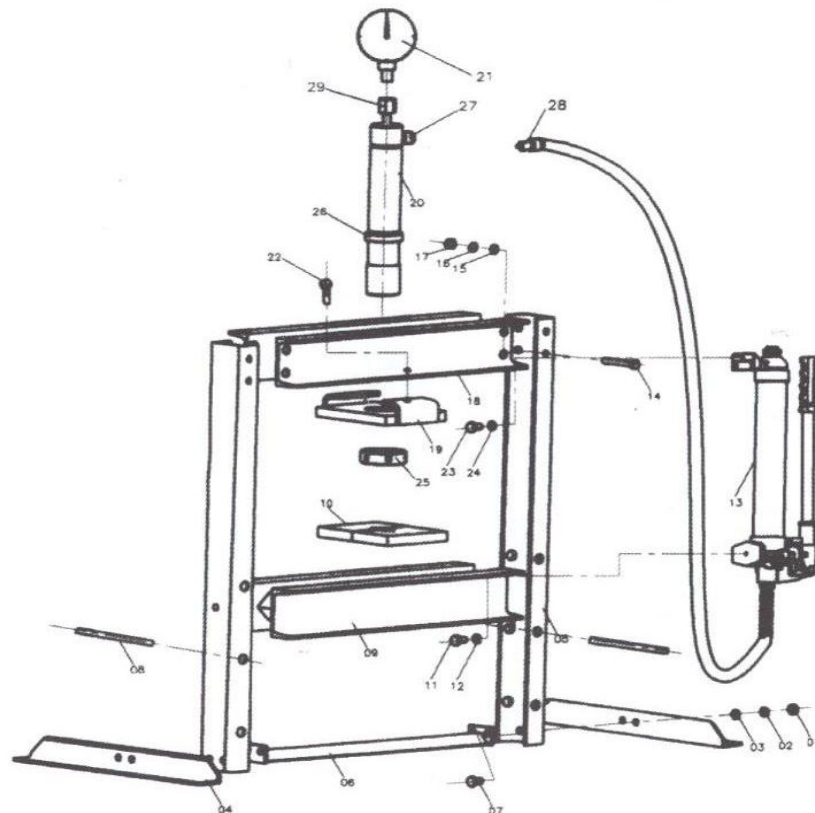
Shop press parts list (figure A)

Спецификация пресса (Рисунок А)

Part	Description	QTY	Наименование	Количество
01	Nuts M12	4	Гайка М12	4
02	Lock washer 12	4	Шайба гроверная 12	4
03	Washer 12	4	Шайба 12	4
04	Base section	2	Основание	2
05	Post	2	Боковая стойка	2
06	Lower	1	Поперечина	1
07	bolt M12x35	4	Болт М12х35	4
08	Bed frame pin	2	Удерживающие штифты	2
09	Prese bed frame	1	Станина пресса	1
10	Heel blak	2	Площадка	2
11	Bolt M8x16	1	Болт М8х16	1
12	Lock washer 8	1	Шайба гроверная 8	1
13	Pump assy	1	Гидравлический насос	1
14	Bolt M12x35	8	Болт М12х35	8
15	Washer 12	8	Шайба 12	8
16	Lock washer 12	8	Шайба гроверная 12	8
17	Nuts M12	8	Гайка М12	8
18	Upper crossbeam	2	Верхняя поперечина	2
19	Under plate	1	Нижняя площадка	1
20	Ram assy	1	Рабочий цилиндр	1
21	Pressure gauge	1	Манометр	1
22	Bolt M8x16	1	Болт М8х16	1
23	Bolt M6x16	1	Болт М6х16	1
24	Lock washer 6	1	Шайба гроверная 6	1
25	Under round nut	1	Нижняя зажимная гайка	1
26	Under round nut	1	Нижняя зажимная гайка	1
27	Connection nut	1	Соединительная гайка	1
28	Hose fitting	1	Гидравлический шланг	1
29	Gauge connection nut	1	Соединительная гайка манометра	1

Shop press parts list (figure A)

Деталировка пресса (Рисунок А)



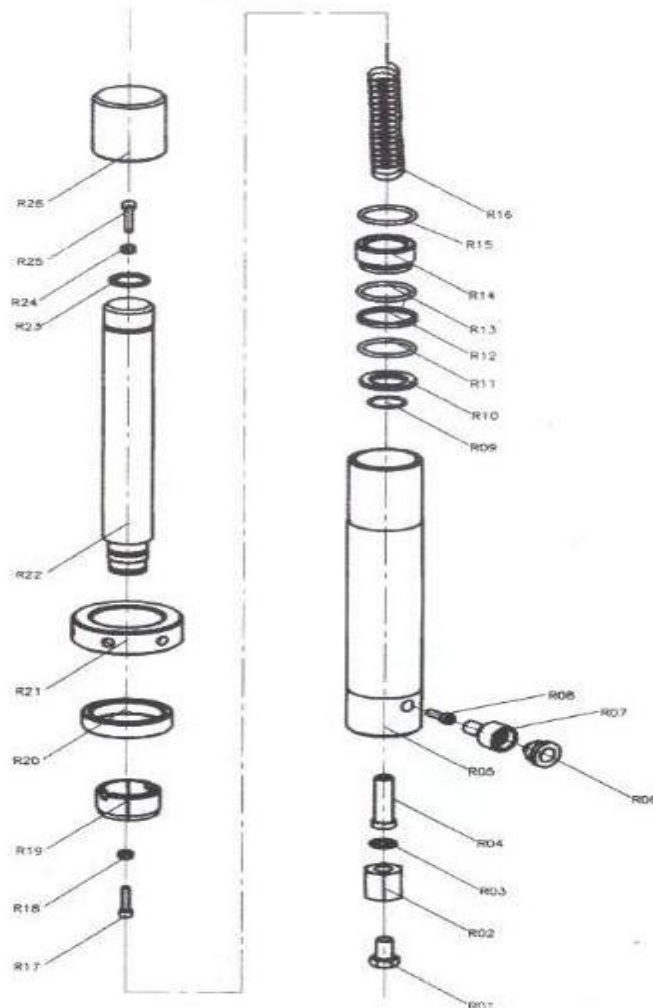
Ram parts list (figure B)

Спецификация рабочего цилиндра (Рисунок В)

Part	Description	QTY	Наименование	Количество
R1	Bolt M20x25	1	Болт M20x25	1
R2	Gauge Connection Nut	1	Соединительная гайка манометра	1
R3	Sealing Ring	1	Сальник	1
R4	Gauge Coupler	1	Соединитель	1
R5	Cylinder	1	Цилиндр	1
R6	Dust Cop	1	Пылезащитный колпачок	1
R7	Copler and connection nut	1	Переходник	1
R8	Bolt M5x20	1	Болт M5x20	1
R9	Steel wire ring	1	Стопорное кольцо	1
R10	Ring	1	Кольцо	1
R11	O-ring 40x5,3	1	Уплотнительное кольцо 40x5,3	1
R12	Sealing Ring	1	Сальник	1
R13	O-ring	1	Кольцо	1
R14	Busting	1	Втулка	1
R15	O-ring 46.5x1.5	1	Уплотнительное кольцо 46.5x1.5	1
R16	Spring	1	Пружина	1
R17	Bolt M8x40	1	Болт M8x40	1
R18	Nut M6	1	Гайка M6	1
R19	Nut	1	Гайка	1
R20	Upper round nut	1	Верхняя зажимная гайка	1
R21	Under round nut	1	Нижняя зажимная гайка	1
R22	Ram	1	Поршень	1
R23	Steel wire ring	1	Стопорное кольцо	1
R24	Rectangle ring	1	Втулка	1
R25	Bolt M6x12	1	Болт M6x12	1
R26	Toe	1	Насадка	1

Ram parts list (figure B)

Детализировка рабочего цилиндра (Рисунок В)



1. Assembly instructions

Use the exploded drawing as your guide assemble. Lay all parts and assemblies out in front of you before beginning. The following procedure is recommended:

- Attach one base section (04) to left post and lower cross member (06) using bolts (07), washers (03), lock washers (02) and nuts (01), then attach another to right post and the lower cross member.
- Put the press frame in an upright position, attach one upper cross beam (18) to left and right posts (05) using bolts (14), washers (15), lock washers (16) and nuts (17).
- Put another upper crossbeam into position and insert the under plate (19) to the two upper cross beams at the same time, then secure this cross beam to the posts using bolts (14), washers (15), lock washers (16) and nuts (17).
- Screw the upper round nut (26) onto the ram (20), insert the ram into the hole in the under plate (19), then screw the under round nut (25) onto the ram and attach the serrated saddle to the ram.
- Insert bed frame pin (08) into the holes in the posts, then insert the joined press bed frame (09) into press frame and onto bed frame pin
- Join the two press bed frame (19) together by inserting the four bolts (14) through the bushings (15) and the holes in the bed frames, then secure the four bolts by tightening the washer (16), lock washer (17) and nut (18) on it.
- Connect the hydraulic hose fitting (37) to the connection nut (38) and assemble the pressure gauge (35) to the pressure gauge connection nut (39) which is on the top of ram (33).
- Tighten all bolts and screws.

2. Before first use

- Before first use of this product, purge away air from the hydraulic system: open the release valve by turning it counterclockwise. Pump several full strokes to eliminate any air in the system
- Check all parts and conditions, if there is any part broken, stop using it and contact your supplier immediately.

1. Инструкция по сборке

Используйте приведенную выше детализировку в качестве руководства по сборке. Положите все детали и узлы перед вами прежде, чем начать сборку. Рекомендуется следующий порядок сборки:

- Прикрепите одну секцию основания (04) к левой стойке и нижней поперечине (06) с помощью болтов (07), шайб (03), гроверных шайб (02) и гаек (01), затем прикрепите вторую секцию к правой стойке и к нижней поперечине.
- Поставьте пресс в вертикальное положение, прикрепите одну верхнюю поперечину (18) к левой и правой стойке (05) при помощи болтов (14), шайб (15), гровера (16) и гаек (17).
- Вторую верхнюю поперечину прикрепляйте одновременно с установочной пластиной рабочего цилиндра (19) к боковым стойкам с помощью болтов (14), шайб (15), гроверных шайб (16) и гаек (17).
- Накрутите верхнюю гайку (26) на рабочий цилиндр пресса (20), вставьте его в отверстие установочной пластины рабочего цилиндра (19), затем закрутите нижнюю зажимную гайку (25) крепления рабочего цилиндра.
- Вставьте штифты удерживающие станину (08) в отверстия боковых стоек, затем установите собранную станину пресса (09) на штифты.
- Соберите станину пресса (19) из двух частей с помощью 4 болтов (14), расположив перед этим втулки (15) между частями станины, затем установите шайбы (16), гроверные шайбы (17) и затяните гайками (18).
- Подключить конец гидравлического шланга (28) к соединительной гайке (27) и подключить манометр (21) к соединительной гайке манометра (29), которая находится на верхней части рабочего цилиндра (20).
- Протяните все болты и гайки.

2. Перед первым использованием

- Перед первым использованием пресса, следует очистить гидравлическую систему от воздуха: открыть клапан, повернув его против часовой стрелки. Осуществить несколько полных циклов хода насоса с помощью ручки, данная операция устранил наличие воздуха в системе.
- Проверьте все детали и соединения, если какая либо часть сломана, прекратить использование пресса и немедленно свяжитесь с вашим поставщиком.

3. Operating instructions



WARNING! ENSURE THAT YOU READ , UNDERSTAND AND APPLY THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USE.

- Place the heel block on press bed frame, then insert workpiece onto the heel block.
- Close the release valve by turning it clockwise until it is firmly closed .
- Pump the handle until serrated saddle nears workpiece.
- Align workpiece and ram to ensure center-loading .
- Pump the handle to apply load onto workpiece
- When work is done, stop pumping the handle, slowly and carefully remove load.
- Once ram has fully retracted, remove workplace from bed frame.

4. Maintenance

- Clean the outside of the press with dry, clean and soft cloth and periodically lubricate the joints and all moving parts with a light oil as needed.
- When not in use, store the press in a dry location with ram and piston fully retracted.
- When press efficiency drops, purge always air from hydraulic system as described before.
- Check the hydraulic oil; remove the oil filler nut on the top of the reservoir, if the oil is not adequate, fill with high quality hydraulic jack oil as necessary, then replace the oil filler nut, purge away air from the hydraulic system.

3. Инструкция по эксплуатации



ВНИМАНИЕ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ И ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЙТЕ НА ПРАКТИКЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗЛОЖЕННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

- Поместите установочную площадку на станину прессы, затем установите обрабатываемое изделие на площадку.
- Закройте клапан, поворачивая его по часовой стрелке, пока он полностью не закроется.
- Осуществляйте накачивание насосной ручкой до тех пор, пока насадка на штоке прессы не коснется заготовки.
- Приведите в соосное положение обрабатываемое изделие и рабочий цилиндр для обеспечения оптимального распределения нагрузки.
- При помощи ручки насоса создайте необходимое давление на обрабатываемое изделие
- Когда работа выполнена, прекратите накачивание насосной ручкой, затем медленно и осторожно снимите нагрузку с заготовки, поворачивая клапан против часовой стрелки с небольшим шагом.
- Площадку с обрабатываемым изделием можно извлекать только после того, как шток рабочего цилиндра высвободил изделие.

4. Техническое обслуживание

- Периодически протирайте пресс сухой и мягкой тканью и смазывайте маслом все движущиеся части по мере необходимости.
- Когда пресс не используется, храните его в сухом месте. Шток рабочего цилиндра должен находиться в крайнем верхнем положении.
- Когда эффективность работы прессы падает, освободите гидравлическую систему от воздуха как описано выше
- Проверьте состояние гидравлического масла, для этого снимите гайку заливной горловины в верхней части резервуара, если масло в плохом состоянии, слейте старое и залейте новое качественное гидравлическое масло. Замените фильтрующий элемент. Освободите гидравлическую систему от воздуха как описано выше.

5. Safety instructions



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS.

USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE OF WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. PLEASE KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

We've done all we can to assure this press offers the outmost in safety, but you have to do your part. No amount of warning can take the place of your good judgement, so make sure it's the first thing you bring to any job. Beyond that here are some obvious tips:

- Steel and others materials can shatter, so always use protective eye-wear that complies with the appropriate ANSI code.
- If you detect anything that may indicate imminent structural failure, stop using the press immediately and inspect it thoroughly.
- Bolt the press to the floor if it is to be used on bulky or unstable items.
- Do not use press to compress springs or any other item that could disengage and cause a potential hazard.
- Use a qualified person to maintain the press in good condition. Keep it clean for best and safest performance.
- Do not exceed the rated capacity. Never apply excessive force to a workpiece and always use the pressure gauge to accurately determine the applied load.
- Use this press for the purpose for which it is intended. DO NOT use it for any other purpose it is not designed to perform.
- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- Remove ill fitting clothing. Remove ties, watches, rings and other loose jewelry and contain long hair.
- Wear ANSI approved impact safety goggles, full-face impact safety shield and heavy-duty work gloves when operating the press.
- Keep proper balance and footing , do not over-reach and wear nonskid footwear.
- Only use this press on a surface that is stable, level, dry and not slippery, and capable of sustaining the load. K k p the surface clean, tidy and free form unrelated materials and ensure that there is adequate lighting.

5. Техника безопасности



ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ. ЗАПОМНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ИЗЛОЖЕННЫЕ В НЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. БЕРЕЖНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ИЗДЕЛИ ПО НАЗНАЧЕНИЮ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ РУКОВОДСТВА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВА И/ИЛИ СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ.

Мы сделали все возможное, чтобы сделать работу с прессом наиболее безопасной, но вы должны соблюдать правила безопасности. Никакое количество предупреждений не может заменить Вашего здравого смысла, поэтому относитесь к любой работе с изделием с полной ответственностью.

Помимо этого предлагаем несколько простых советов:

- Сталь и другие материалы могут разрушиться, поэтому всегда используйте защитные очки, соответствующие требованиям безопасности.
- Если у вас есть подозрение, что у пресса появились какие то признаки разрушения или поломки, прекратите использовать пресс и тщательно осмотрите его.
- Прикрепите пресс к полу, если на нем будут обрабатываться громоздкие или нестабильные элементы.
- Не используйте пресс для сжатия пружин или любых других элементов, который могут высвободиться и вызвать потенциальную опасность.
- Пользуйтесь услугами квалифицированного специалиста для поддержания пресса в хорошем состоянии. Держите его в чистоте для оптимальной и безопасной работы.
- Не превышайте номинальной мощности. Никогда не прикладывайте чрезмерных усилий к заготовке и всегда используйте манометр для точного определения нагрузки.
- Используйте пресс для тех целей, для которых он предназначен.
- Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- Снимите свисающую одежду. Снимите часы, кольца и другие изделия , уберите в пучок длинные волосы.
- Носите одобренные ANSI защитные очки, маски, перчатки при работе с прессом.
- Не теряйте равновесия рядом с прессом, носите обувь на сплошной подошве.
- Используйте пресс только на сухой, ровной, чистой поверхности, способной выдержать необходимую нагрузку. Убедитесь, что рабочие поверхности чистые, не содержат инородных предметов. Также убедитесь в том что присутствует хорошее освещение

- Inspect the press before each use. DO NOT use if bent, broken, cracked, leaking or otherwise damaged. Any suspect parts are noted or it has been subjected to a shock load
- Check to ensure that all applicable bolts and nuts are firmly tightened.
- Ensure that workpiece is center-loaded and secure.
- Keep hands and feet away from bed area at all times.
- DO NOT use the shop press to compress spring or any other item that could disengage and cause a potential hazard. Never stand directly in front of loaded press and never leave loaded press unattended.
- DO NOT operate the press when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or any intoxicating medication.
- DO NOT make any modifications to the press.
- DO NOT use brake fluid or any other improper fluid and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil. Only good quality hydraulic jack oil can be used.
- DO NOT expose the press to rain or any other kind of bad weather.
- If the press needs repairing and/or there are any parts that need to be replaced, have it repaired by authorized technicians and only use the replacement parts supplied by the manufacturer.
- Проверьте пресс перед каждым использованием. Не используйте, если части пресса изогнуты, сломаны, имеют трещины, утечки или другие повреждения. Любая часть пресса ответственна т.к. они подвергаются ударным нагрузкам.
- Убедитесь, что все болты и гайки прочно затянуты.
- Убедитесь, что заготовки отцентрированы
- Держите руки и ноги от станины пресса на безопасном расстоянии
- Не используйте пресс для сжатия пружин или любых других элементов, который могут высвободиться и вызвать потенциальную опасность. Никогда не стойте напротив загруженного пресса и никогда не оставляйте загруженный пресс без присмотра.
- НЕ пользуйтесь прессом, если вы устали или находитесь под влиянием алкоголя, наркотиков или медикаментозных препаратов.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию пресса.
- НЕ используйте тормозную жидкость или любую другую несоответствующую жидкость, при замене/восстановлении уровня гидравлического масла. В прессе может быть использовано только высококачественное гидравлическое масло.
- Не допускайте попадание пресса под дождь или любые другие осадки.
- Если пресс нуждается в ремонте и/или замене каких-либо частей, производите его ремонт у квалифицированных техников и с использованием запасных частей, поставляемых производителем.



WARNING! The warnings, cautions and instructions discussed in this manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.



ВНИМАНИЕ! Предупреждения, предостережения и инструкции приведенные в данном руководстве, не может охватить всех ситуаций, которые могут возникнуть при работе с прессом. Оператору следует понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые не могут быть поставлены с этим продуктом, они должны быть у оператора.